

М. Д. Горская
Екатеринбург, Россия

**ЛЕКСИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБРАЗА УЧЕНОГО
В РУССКОЯЗЫЧНЫХ И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ
(НА МАТЕРИАЛЕ ИНТЕРНЕТ-ИЗДАНИЙ
ИТАР-ТАСС И ВВС)**

АННОТАЦИЯ. В данном исследовании на материале Интернет-новостей ИТАР-ТАСС и ВВС понятийным, оценочным и процессуальным компонентами представлена репрезентация образа ученого на лексическом уровне.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: лексическая репрезентация; образ ученого; журналистский материал.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Горская Мария Дмитриевна, студентка 1 курса магистратуры Института филологии, культурологии и межкультурной коммуникации Уральского государственного педагогического университета, учитель английского языка в МАОУ СОШ № 32.

Адрес: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26.

E-mail: mari.etoile@mail.ru

M. D. Gorskaya
Ekaterinburg, Russia

**LEXICAL REPRESENTATION OF THE IMAGE
OF A SCIENTIST IN RUSSIAN AND ENGLISH
INTERNET PUBLICATIONS
(ON THE MATERIAL OF TASS AND BBC NEWS ONLINE)**

ABSTRACT. The article describes notional, evaluative and procedural components of representation of the image of a scientist on the lexical level on the material of TASS and BBC news online.

KEY WORDS: lexical representation; image of a scientist; journalese.

ABOUT THE AUTHOR: *Gorskaya Maria Dmitrievna, 1st Year Master's Degree Student of the Institute of Philology, Culturology and Intercultural Communication, Ural State Pedagogical University, English teacher at school № 32.*

Средства массовой информации являются наиболее эффективным инструментом выражения и распространения общественного мнения, а также формирования стереотипного мышления. Основным средством создания информационной картины мира является медиатекст. Его особенность заключается в соединении вербального и невербального, медийного, компонентов. Последний ориентирован на различные психологические типы реципиентов: аудиосредства, видеоизображения, иллюстрации и графика. Например, радио наряду с вербальными, или языковыми, средствами использует аудиосредства; печать – иллюстрацию и графику; телевидение – видеоизображение и звуковые средства; и, наконец, в Интернете возможны различные сочетания всех этих компонентов.

Таким образом, репрезентация реальности в СМИ осуществляется на разных уровнях, основным из которых является вербальный, где язык рассматривается как особая система знаков, отображающих окружающий мир и выражающих понятия. На языковом уровне большую роль играет лексика, которую использует автор, в данном случае журналист для описания событий, явлений, предметов и т.д.

В СМИ освещаются события, происходящие в наиболее важных, востребованных сферах общественной жизни, одной из которых является наука – на сегодняшний день она активно поддерживается государством, развивается и обсуждается как в обществе, так и в СМИ. Интерес вызывает не сама наука как таковая, а деятельность представителей данной сферы и сами личности. Журналисты пишут новостные статьи, посвященные какому-либо правительственному решению по отношению к науке, интересному открытию или действию, которое совершает ученый. В связи с этим в новостях создается специфический образ ученого как главного субъекта научной деятельности.

В разных культурах информационная картина мира неодинакова. Поэтому интересно посмотреть, насколько похож и различен образ ученого в российской и английской лингвокультурах.

Для анализа русскоязычного образа ученого был взят материал в количестве 187 статей публицистического характера с лексемой «ученый» из интернет-издания ИТАР-ТАСС, как одного из крупнейших информационных агентств России. Исследование образа ученого в английской лингвокультуре основано на новостном материале, представленном также в количестве 187 статей, только с лексемой «scientist» из британского Интернет-издания BBC, занимающего лидирующее положение среди новостных служб Великобритании и одного из ведущих международных информационных агентств.

Репрезентация на лексическом уровне представлена тремя компонентами: понятийным, оценочным и процессуальным. Каждый из них выражается через соответствующие номинативные части и конструкции: так понятийный и процессуальный компоненты представлены соответственно именем существительным и глаголом, что же касается признаковой составляющей, то в русском материале она вербализуется через прилагательные, а в английском, учитывая особенности языка, – через атрибутивные конструкции.

Анализируя понятийный компонент в русскоязычном и англоязычном интернет-изданиях, можно выделить основную единицу номинации субъекта научной деятельности: в ИТАР-ТАСС – лексема «ученый» (743), в BBC – лексема «scientist» (526) (в скобках указано количество употреблений лексем).

В «Толковом словаре русского языка» С. И. Ожегова ученый определяется как «специалист в какой-нибудь области науки». В электронном словаре «Macmillan Essential dictionary» – «scientist – someone who is trained in science, especially someone whose job is to do scientific research». Разложив данные дефиниции на смы, мы получаем следующее:

Таблица 1

Ученый	Scientist
специалист	someone who is trained
в какой-нибудь области науки	in science
	whose job is to do scientific research

Мы видим, что эти оба термина определяют ученого как человека, связанного с научной деятельностью. Однако в

русской лингвокультуре ученый представлен прежде всего как специалист, причем в определенной сфере научного знания. В то время как в английской – это человек, который занимается и развивается в научной сфере, не обязательно специалист. В английском толковом словаре отсутствует сема «в какой-нибудь области науки», т.е. ученый *scientist* связан со всей наукой в целом, и основная его деятельность должна заключаться в совершении научных открытий – это, можно сказать, является следствием того, что он постоянно обучается, развивается, совершенствуется.

Таким образом, смыслы, вкладываемые в одно и то же понятие двумя народами, различны, чем обусловлены особенности формируемого образа в СМИ.

Синонимичный ряд лексемы «*scientist*» больше и разнообразнее, сравните: «*специалист*» (85), «*исследователь*» (76) / «*исследовательница*» (2), «*эксперт*» (18) и *researcher* (218), *expert* (20), *investigator* (4), *analyst* (2), *academic* (5), *theorists* (*theoreticians*) (4), *specialists* (2).

В качестве лексико-семантического варианта употребляется лексема «*специалист*», так как через эту номинативную единицу дается толкование термина «ученый» в русской лингвокультуре. То же самое можно сказать и о ведущем лексико-семантическом варианте «*researcher*» в англоязычных СМИ: при определении понятия «*scientist*» в английской лингвокультуре, делается акцент на то, что работа ученого – проводить научные исследования.

Для начала приведем схожие черты понятийной составляющей образа ученого в русскоязычных и англоязычных СМИ.

Во-первых, ученый работает в различных сферах научного знания. В российских СМИ это, прежде всего, «*физик*» (30), «*археолог*» (27), «*астроном*» (18), «*математик*» (12) и «*историк*» (9), т.е. сфера научного знания преимущественно естественная и гуманитарная; в британских – *physicist* (34), *biologist* (12), *neuroscientist* (11), *chemist* (6) – это человек, занимающийся естественными науками: физик, биолог, нейробиолог или химик.

В своей профессии он занимает различные должности. И прежде всего, это человек, имеющий высокий статус: *руководитель* (29), *директор* (22) и *заведующий* (12) кафедрой или институтом; директор *director* (12), президент *president* (8) или глава *head* (7) какого-либо научного проекта или предприятия.

Ученый представлен также автором готовой научной работы: *автор* (26), *разработчик* (8), *соавтор* (5), *изобретатель* (5), *создатель* (4), *основоположник* (2); *author* (38), *co-author* (17), *pioneer* (7), *developer* (4), *founding fathers* (2).

В научной жизни ученый описывается исключительно как человек, занимающийся научными поисками, и специалист, достигший успеха: *лауреат* (69), *участник (проекта, работы, эксперимента)* (7), *член (ассоциации, академии наук)* (6), *обладатель (награды, премии)* (4), *представитель (института, университета, научного коллектива, эксперимента)* (4), *претендент* (3), *пионеры* (1); *winner* (26), *laureate* (9), *investigator* (4), *co-investigator* (1), *specialists* (2), *experimenter* (1), *explorer* (1), *Nobels* (1), *organizer* (1), *professional* (1).

Ученый обладает научной степенью и званием. В русскоязычных и англоязычных СМИ статус ученого в научном сообществе указывается, когда приводится его цитата, мнение, ему вручается премия или он ушел из жизни, т.е. когда необходимо подчеркнуть авторитет, его роль в научном мире. «Российский» ученый не только *профессор* (83) или *доктор* (17), а также *академик* (20), *доцент* (4), *кандидат* (2), *аспирант* (2). Как мы видим, он не обязательно должен обладать именно высоким научным званием, в отличие от «британского» ученого, для которого характерно наличие именно высокого ученого звания: либо профессор *Prof / Professor* (471), либо доктор *Dr / Doctor* (349).

Таким образом, здесь мы уже сталкиваемся с различиями в понятийной составляющей образа ученого в интернет-изданиях ИТАР-ТАСС и BBC. Помимо разного отношения к статусу ученого в научном мире, прослеживаются отличия в характеристике ученого с точки зрения социальной сферы.

Он работает в команде. СМИ характеризуют ученого как группу людей. Российские журналисты говорят о группах ученых / исследователей / специалистов, группах астрономов / физиков / химиков и т.п., научных / исследовательских группах / коллективах и группах под руководством профессоров. Всего лексема «группа» встречается 53 раза в 187 статьях интернет-издания ИТАР-ТАСС. В англоязычных СМИ это одна из обязательных составляющих образа, как наличие научной степени, чаще всего ученый определяется как команда *team* (135), затем группа *group* (18), и далее по количеству человек, работающих вместе: *tri* (4), *both*(3), *the pair* (3), *five*, *six*(2), *some* (1).

Но ученый не просто работает в команде, он является ее ча-

стью: *сотрудник* (38), *коллега* (32), *руководитель* (14), *начальник экспедиции* (3), *глава исследовательской группы* (1); *colleague* (50), *leader* (10), *member* (10), *collaborator* (4), *co-owner* (1), *co-worker* (1), *curator* (1), *partner* (1). При этом он не просто член команды, работающий наравне со всеми, а лидер, руководитель. «*Это крайне редкая находка того периода*», – объяснил руководитель археологической группы из Великотырновского Регионального исторического музея Александр Чохаджиев». «*In the 1950s he was the project leader on the team that discovered ibuprofen*».

Таким образом, в обоих интернет-изданиях внимание переносится с группы на конкретную личность. Однако лексем в данных семантических группах в англоязычных СМИ больше и они разнообразнее, чем в русскоязычных, что представляет «британского» ученого как человека, работающего и живущего в социуме, но при этом являющегося отдельной личностью. Также этот вывод подтверждается тем, что в понятийной составляющей британского образа ученого присутствует группа лексем со значением «человек»: *man* (6), *person* (5), *fellow* (2), *bloke* (1), *individual* (1), *people* (1), *someone* (1). Приведем примеры их употребления: «*British scientist Robert Edwards, the man who devised the fertility treatment IVF, has been awarded this year's Nobel prize for medicine*». «*Prof Colin Blakemore, the former chief executive of the UK Medical Research Council, said: "The death of a great person usually provokes hyperbole, but it is impossible to exaggerate the impact of Fred Sanger's work on modern biomedical science"*». «*Steven Eaton, from Cambridgeshire, has become the first person in the UK to be jailed under scientific safety laws*». «*A maximum of just three individuals can be named as winners of a Nobel Prize*».

Для сравнения: в интернет-новостях ИТАР-ТАСС журналисты называли ученого человеком всего 2 раза в 187 статьях – в материале, посвященном смерти ученого, когда говорили о его характере или душевных качествах: «*Мы будем помнить Александра Дмитриевича не только как крупного ученого и необыкновенно талантливого руководителя, но и как человека редких душевных качеств – глубоко порядочного и невероятно отзывчивого, неспособного пройти мимо чужой беды, подлинного петербургского интеллигента*». «*Андрей Александрович был замечательным человеком, выдающимся математиком*».

Нередко лексемы сопровождаются различного рода конкретизаторами, которые дополняют сведения об ученом. В интернет-новостях BBC авторами статей используются два вида

конкретизаторов: область деятельности и место работы. «*The "music" inside stars makes them resonate just like a musical instrument*», said professor of astrophysics William Chaplin, who analyses data on the internal structure of pulsating stars obtained from Kepler». «*In July 2012, physicists at Cern announced the discovery of a particle consistent with the Higgs boson*». В российском интернет-издании информация, сообщаемая об ученом с помощью слов-конкретизаторов, более разнородна: «доктор физико-математических наук / геолого-минералогических наук / исторических наук / технических наук и т. п.», «сотрудники Астрономического центра Физического института / специалисты национальной обсерватории Японии / ученые из Университета графства Дарем / и т.п.», «обладатель докторской степени / премии / награды и т.п.», «основоположников химической физики / научной школы», «автор разработки / проекта / эксперимента / книги-бестселлера и т.п.», «коллеги во всем мире», «физикам российского происхождения / изобретатели из России», «организатор науки», «член Российской академии наук / национальной и папской академий наук / Европейской ассоциации специалистов и т.п.», «директором Института молекулярной клеточной биологии / Центра Иммунологии и иммунных заболеваний / Института археологии и этнографии и т.п.».

Данное отличие можно объяснить особенностями языка: та информация, которая сообщается в русскоязычном материале через слова-конкретизаторы, в англоязычных статьях частично представлена с помощью атрибутивных конструкций. Приведем два примера. «*The group, called Science for the Future, is led by a prominent group of chemists, mathematicians and physicists, including a number of Nobel Prize winners*». «*A plaque to remember the Nobel Prize-winning scientist who helped discover insulin has been unveiled in Aberdeen*». – «Лауреатом Нобелевской премии 2011 года по химии стал профессор Израильского института технологий в Хайфе Даниэль Шехтман». В английских предложениях дополнительная информация – обладатель Нобелевской премии – передается через описательные конструкции (выделены подчеркиванием), а в российских – через словосочетания, где зависимым словом является имя существительное в форме родительного падежа. Т.е. в британском материале «*Nobel Prize*», «*Nobel Prize-winning*» выступают в качестве характеризующих лексем, а в российском «*Нобелевской премии*» – слово-конкретизатор, которое дополняет сведения об ученом.

Аналогичен другой пример, «*Professor Gabrielse's group is taking a different tack to prepare more of the antihydrogen atoms, but said that progress in the field is "exciting"*». – «Группа химиков под руководством профессора Уве Майерхенриха и Корнелии Майнерт смогла обнаружить в этом искусственном кусочке кометы 26 аминокислот, в то время как другим международным группам исследователей удавалось найти не более трех, – пояснили в центре». «Professor Gabrielse's group» – атрибутивная конструкция, которая относится к признаковой составляющей образа ученого, а именно, указывает на то, что научная группа находится под руководством профессора Габриэля. Такой же смысл вербализуется в русскоязычных СМИ через сочетание слов, конкретизаторы – «группа химиков под руководством профессора Уве Майерхенриха и Корнелии Майнер» – передаваемая ими информация воспринимается как дополнительная, расширяющая понятийную составляющую образа ученого (чья группа, каких ученых, откуда и т.д.).

Таким образом, анализ понятийной составляющей образа ученого показал, что объем терминов «ученый» и «scientist» в русской и английской лингвокультуре не одинаков. Изначально в эти две лексемы, которые являются основными для наименования субъекта научной деятельности, вкладываются русским и английским языком немного разные смыслы: если в русском понимании ученый – это, прежде всего, человек, являющийся специалистом в определенной сфере научного знания, то в английском – человек, так или иначе связанный с наукой, работающий в данной области, проводящий исследования.

Это различие в дефинициях находит свое отражение в образе ученого, который создается в СМИ. Так, в русскоязычных СМИ перед нами исследователь, специалист и эксперт в естественно-научной и гуманитарной сфере деятельности (физике, химии, биологии и истории). Он обладает ученым званием – оно не обязательно должно быть высоким, чаще всего это профессор, – и различными наградами, является участником научных мероприятий.

В англоязычных СМИ ученый репрезентируется как *исследователь* researcher, который имеет ученую степень *доктора* или *профессора* наук, в основном естественных: физических, биологических, химических, и работает в команде, нередко выступая как руководитель группы, сподвижников, коллег.

Характеризующие лексемы позволяют репрезентировать как понятийные, так и оценочные признаки в содержании образа

ученого. В роли характеризующих лексем в текстах интернет-издания ИТАР-ТАСС выступают имена прилагательные и несогласованные определения, а интернет-новостях BBC – атрибутивные конструкции.

Понятийные признаки. В русскоязычных СМИ указываются место работы (325), возраст (12), сфера деятельности (10), дается характеристика достижений в научной жизни (7), ученого как группы (2) и его состояния (1). В англоязычных – также есть сведения о месте работы (132), области научного интереса (105), об его научной жизни (16), о его состоянии (временная характеристика) (12), возрасте (7), об ученом как группе лиц, работающих вместе (7), но может даваться характеристика ученого как руководителя (92) или отмечаться принадлежность ученого к группе или ее руководителю (38), его место рождения (2) [в скобках указано количество лексем в тематической группе].

Существуют общие признаки для разных СМИ, но соотношение лексем в тематических группах разное. Попробуем представить данный материал в табл. 2.

Таблица 2

Понятийные признаки

Русскоязычные СМИ	Признаки	Англоязычные СМИ
Российские (73), Британские (42), Американские (40), Японские (33), Канадские (11), Сибирские (9), Испанские (8), Аргентинские (7), Израильские (7), Английские (6), Немецкие (6), Советские (6), Петербургский (5), Французские (5), Томский (5), Австралийские (4), Международная (4), Норвежские (4),	Указывающие на место работы	UK (15), British (11), US (11), International (9), Imperial team (8), BICEP2 team, group (5), China/ Chinese (5), Russian (4), Danish (3), Ballyclare High School students (2), British- based (2), Canadian (2) Cardiff University / Cardiff Uni scientist (2), Edinburgh University / Edinburgh scientist (2), French (2), Country (2), UK-based (2), Aberystwyth scientists (1), AGAP team (1), Alpha team (1), Belfast scien-

Русскоязычные СМИ	Признаки	Англоязычные СМИ
<p>Финские (4), Ирландские (3), Иранские (3), Китайские (3), Новосибирские (3), Уральские (3), Болгарские (2), Бразильские (2), Иркутские (2), Итальянские (2), Другие (2), Местные (2), Южнокорейские (2), Чешские (2), Эквадорские (2), Алтайские (1), Голландские (1), Датские (1), Заграничные (1), Иностранные (1), Йеменские (1), Ленинградские (1), Лондонский (1), Отечественные (1), Перуанские (1), Тюдорские (1), Шанхайские (1), Шведские (1)</p>		<p>tist (1), Bergen team (1), British-US (1), Cambridge scientist (1), Cern scientists (1), Citizen (1), Cressid team (1), Dutch (1), GCSE students (1), Harvard University developers (1), HBP team (1), IAS president (1), Ice2sea researchers (1), Indian (1), Japanese (1), Lake Vostok drilling team (1), Vostok drilling team (1), Leicester genetics expert (1), LMB scientist (1), London-based (1), Manx government scientists (1), Nasa scientist (1), North American (1), North-western University chemist (1), NSIDC research scientist (1), Nottingham (1), Oxford academic (1), Pittsburgh (1), Plymouth scientists (1), Queens University Belfast scientist (1), Schlumberger Professor (1), Spanish (1), Scottish (1), UK/US team (1), University of Bergen team's (1), US-Austrian (1), US-Israeli (1), US-based (1), Venezuelan (1).</p>

Русскоязычные СМИ	Признаки	Англоязычные СМИ
<p>Научная группа (8), Правительственные (2)</p>	<p>Сфера деятельности</p>	<p>Government scientist (11), Project (leaders, scientist, team) (10), Research (9), Marine (scientist, biologist) (5), Scientific (5), Space scientist (5), Forensic (4), Stem cell (experts, scientist) (3), Working group (3), Sports scientists (2), Exercise(2), Genetic(2), HIV researcher(2), LHC scientists(2), Mission manager(2), Particle physicist(2), Planetary scientist(2), Robot scientist(2), Theoretical physicist(2), Aids researcher (1), Aquatic biologist (1), Biomedical scientist(1), Cancer gene scientist(1), Climate scientists (1), Clinical scientist (1), Coastal process scientist (1), Cognitive scientists (1), Conservation scientist (1), Comet researcher (1), Computer chemists (1), Dark matter researcher (1), Environmental scientist (1), Esa's Planck project scientist (1), Expeditionary (1), Hyrosphere specialists (1), Inflation pioneer (1), Material scientist (1), Molecular biologists (1), Organic</p>

Русскоязычные СМИ	Признаки	Англоязычные СМИ
		chemist (1), Plant health expert (1), Polar researcher (1), Protest organisers (1), Science policy analyst (1), Star scientists (1), Study co-author (1), Systems scientist (1), The Drilling team (1), Voyager project scientist (1), Wheat physiologist (1)
нет	Указывающие на место рождения	American-born (1), Edinburgh-born (1).
Молодой (8), 64-летний (1), 50-летний (1), 83-летний (1), 70-летнему (1)	Обозначающие возраст	Young/the youngest (2), 16-year-old (1), 52-year-old (1), 54-year-old (1), 72-year-old (1), 84-year-old (1)
нет	Определяющие ученого как руководителя	Lead (37), Senior (13), Chief (11), Principal (6), Top (5), Group leader (1), Junior (1).
Независимая (1)	Показывающие принадлежность ученого к группе или ее руководителю	Independent (6), Professor Gabrielse's group (1), Wieslaw Maslowski's team (1), Individual (1).
Объединенная (1)	Характеризующие ученого как группу людей	Team's (physiologist, geologist, member) (4), Huge team (1), As part of the Census of Antarctic Marine Life scientists (1), Reasonably-sized team

Русскоязычные СМИ	Признаки	Англоязычные СМИ
Нобелевский (7)	Характеризующие непосредственно научную жизнь ученого	Nobel Prize Winner (7), Award-winning scientists (2), Winning team (1), Potential winners (1), Conference co-chairman (1), Convening lead author (1), Employing researchers (1), Letter's other signatories (1), Visiting professor (1).
Бывший (3), Жив (1),	Дающие временную характеристику ученому	Former (6), New (2), Eligible (1), Current (1), Late (1), Living (1), Today's (1).

Понятийная характеристика образа ученого в британском Интернет-издании получается более подробная. Немалую роль в этом играет такая особенность английского языка, как атрибутивные конструкции (см. выше): через них сообщается не только место работы (страна, город, предприятие), но и сфера деятельности; ученый характеризуется не только как группа лиц, но и как ее руководитель, при этом несамостоятельная деятельность ученого может отмечаться с помощью отнесения его к группе ученых или ее руководителю.

В новостном материале в разных странах авторами статей выделяются различные аспекты в понятийной характеристике. Например, в русскоязычных статьях основным понятийным признаком является указание на место работы (325). Журналисты в своем материале делают акцент на то, к какой стране (или городу) относится тот или иной ученый. Наиболее употребляемая характеризующая лексема в данной группе «*российский*» (73), т.е. прежде всего сообщается о достижениях российских ученых и о событиях, происходящих в российской науке. Это создает положительный образ российского научного сообщества, что является важным для политики государства и развития патриотизма. «*Российские ученые сделают выгодной добычу метана из угля, применяя разработанную ими уникальную технологию*». «*Месторождения попигайских алмазов были рассекречены еще более 10 лет назад, утверждают петербургские уче-*

ные». Далее по частоте упоминания идут британские (42) и американские (40) ученые. «К. такому выводу пришли британские ученые из Института инженеров-механиков /ИИМ/, которые утверждают, что “новое горючее” может конкурировать с электробатареями и водородом, как стабильное энергохранилище». «Среди последних открытий стоит выделить американских ученых из университета в г. Дэвис / Калифорния/, воплотивших в реальность мечту домохозяек».

В англоязычных статьях – место работы (132), область научного интереса (105), характеристика ученого как руководителя (92). «UK scientists have mapped the genome of the British ash tree, in research to find a way to protect woodlands from a deadly fungus». «The Imperial [сокр. От Imperial College London – прим. автора статьи] team propose a landing site near the equator, where milder conditions exist». «Government scientist, Dr Paul McKenna said the traces found were “well below safe limits for human consumption”». «Dr Jonathan Roiser, a lead author on the paper from University College London, told the BBC».

Мы уже отмечали, что образ ученого в англоязычных СМИ более подробный, полный, в отличие от образа в русскоязычных СМИ, который получается более обобщенным. Это выявляется не только при делении характеризующих лексем на тематические группы, но и при анализе самих лексических групп.

Журналисты интернет-издания BBC, сообщая место работы субъекта научной деятельности через атрибутивные конструкции, указывают не только страну или город, это может быть также компания или университет. Причем в основном упоминается один из вариантов. «The AGAP team believes all this data can now be meshed into a credible narrative for the Gamburtsevs' creation and persistence through geological time». «Dr Richard Henderson, a current LMB scientist, said the trio's work was hugely important». «Prominent Nottingham scientists made honorary free men». Так как интернет-издание BBC является британским, то, соответственно, по частоте употребления на первом месте является лексема «UK» (15) или университеты, находящиеся в Великобритании или Америке, т.е. в англоязычных странах.

Следующей большой группой являются признаки, отражающие сферу деятельности ученого, которые можно разделить на подгруппы:

1) область научного знания: «marine scientist», «space scientist», «organic chemist», «molecular biologists», «forensic scientist» и т.п.;

2) проблему, которой он занимается: «HIV researcher», «Inflation pioneer», «dark matter researcher», «Aids researcher» и т.п.;

3) проект, над которым работает: «project leader/scientist/team», «Esa's Planck project scientist», «Voyager project scientist».

Здесь уместно обратить внимание на еще один тип атрибутивных конструкций, которые обозначают принадлежность ученого к группе или к руководителю научной группы. Чаще всего журналисты употребляют притяжательные местоимения «his», «her», «their», «its». Полное значение будет восстанавливаться из контекста. Также можно встретить притяжательные атрибутивные конструкции, например, «Professor Gabrielse's group» или «Wieslaw Maslowski's team». Важно то, что этим словосочетаниям противопоставляются лексемы «independent» и «individual», которые указывают на независимость ученого от кого-либо, но они единичны.

Исходя из вышесказанного, мы получаем два разных образа субъекта научной деятельности: в интернет-издании ИТАР-ТАСС – это ученый, принадлежащий к определенной стране, т.е. не обязательно уточнять его место работы, достаточно понимать, в какой стране ведется исследование, разрабатывается проект, совершается открытие. Таким образом, перед нами создается картина мировой науки в целом, ученый ассоциируется со страной.

В Интернет-издании BBC противоположный образ: ученый очень часто «привязывается» к конкретному месту работы – компания, лаборатория, университет. Особенно если речь идет о британских или американских ученых, т.е. английскими журналистами создается образ «локального» научного мира в большей степени. Кроме того, перед нами человек, не просто занимающийся наукой, а определенным научным вопросом, и работающий в группе с другими учеными, а не сам по себе, и поэтому на третьем месте по частоте употребления находятся лексемы, определяющие ученого как руководителя. «Dr David Barnes, from the British Antarctic Survey is the lead author of the survey». «The married father of one, had worked for the DSTL for 26 years, most recently as a senior principal scientist». «Prof Bird is group leader of the Bird Lab in the Wellcome Trust Centre for Cell Biology, which has led research into the “biological mechanism” behind a rare type of autism known as Rett's syndrome».

Оценочные признаки. Следует отметить, что характери-

зующие лексемы, репрезентирующие оценочный компонент образа ученого, используются журналистами с определенными целями. Это связано с тем, что особенностью публицистических статей является ориентация на объективную подачу материала, и поэтому преимущественно используется безоценочная лексика.

Самыми частотными в интернет-изданиях являются признаки со значением оценки ученого как научного деятеля. Журналисты характеризуют ученого как субъекта научной деятельности в тех случаях, когда цитируют его мнение, вывод или суждение, чтобы подчеркнуть важность приведенного высказывания; в заметках о личности; и, наконец, когда им необходимо подчеркнуть статус исследователя в научном мире. Характеристика довольно разнообразная («ведущий», «видный», «один из старейших», «настоящий» и др.; «clever», «evolutionary», «aspiring», «well-respected» и др.). Например, «Такие авторитетные исследователи, как Ф. Дж. Хаббл и Н. Р. Франклин делают однозначный вывод: <...>». «Речь, видимо, идет о новом виде человека, который ранее не был известен мировой науке», – заявил по этому поводу легендарный в профессиональных кругах директор отделения эволюционной генетики в Институте эволюционной антропологии имени Макса Планка Сванте Паабо. «Известный британский историк, специалист по периоду XIX и XX веков, Эрик Хобсбаум скончался сегодня в возрасте 95 лет». «На семинар в ЦЕРН приглашен британский ученый, почетный профессор Эдинбургского университета, 83-летний Питер Хиггс, который в 1964 году предсказал существование этой частицы». «У маститых ученых ничего не получилось, а у индийского юноши вышло». «Two prominent scientists who made groundbreaking discoveries while working in Nottingham are to be made honorary freemen of the city». «<...>wrote Prof Richard Morris, an eminent neuroscientist from the University of Edinburgh, and five colleagues». «Renowned cosmologist Roger Penrose said that analysis of this cosmic microwave background showed echoes of previous Big Bang-like events». «A well-known scientist walks into the room and causes a bit of a stir – attracting admirers with each step and interacting strongly with them – signing autographs and stopping to chat».

Причем в интернет-новостях ИТАР-ТАСС дается исключительно положительная оценка субъекта, в отличие от интернет-новостей BBC, где она, безусловно, преобладает, однако, не исключает наличие менее привлекательного оценивания, что может свиде-

тельствовать об объективной оценке в какой-то мере: «*the first*» / «*the best*» – «*not successful*»; «*distinguished*» – «*dismissive*»; «*enabling*» – «*hopeless*»; «*renowned*» / «*prominent*» – «*less popular*». Например, «*A similar approach was taken in last year's E. coli outbreak in Germany, enabling researchers to track the source and spread of the infection*». – «*It had to be theoretical physics for a very practical reason: he was a pretty hopeless experimenter*». Таким образом, британские журналисты не всегда преподносят ученого как успешного, безупречного работника.

Что касается индивидуальной составляющей образа ученого, то в нее входит характеристика ученого как человека, т.е. журналистами сообщаются качества, которыми он обладает, и чувства, которые он испытывает. Первая группа лексем присутствует как в русскоязычном, так и в англоязычном материале и имеет исключительно положительную семантику. «*Андрей Александрович был замечательным человеком, выдающимся математиком*». «*Мы будем помнить Александра Дмитриевича не только как крупного ученого и необыкновенно талантливого руководителя, но и как человека редких душевных качеств – глубоко порядочного и невероятно отзывчивого, неспособного пройти мимо чужой беды, подлинного петербургского интеллигента*». «*We have lost a wonderful person and a great professional. Our hearts are broken. We are all in shock*». «*It's a really terrible loss, unbelievable, he was a person with such a big heart, my colleagues and I, we can't comprehend this it's a terrible loss to the HIV programme, the people, the patients*». «*We suffer deep pain and confusion to lose such a lively and warm friend and colleague*»

Вторая группа – обозначение чувств – представлена только в британском интернет-издании. В оценках преобладают положительные эмоции, обозначающих восторг, радость или увлеченность ученого своим делом. «*In the Royal Society report, researchers say they are "extremely optimistic" that both types of technology can be realised and relatively soon*». «*<...>said he was "glad" the Nobel prize had gone to the work of Higgs and Englert*». Есть небольшая группа оценочных единиц, которые передают расстройство исследователя, вызванное неудачей в научном проекте. «*But some researchers are decidedly unhappy with the draft report*».

Необходимо отметить, что оценочных лексем в англоязычном материале намного больше, чем в русскоязычном, – в 187 статьях 117 и 52 лексемы соответственно. Это говорит о том, что образ ученого в российских сетевых СМИ изначально более объективен, практически не поддается оценке.

Подводя итог вышесказанному, можно сделать вывод, что в русскоязычных СМИ акцент делается только на научную деятельность, так как преимущественно дается оценка как субъекту научной деятельности, т.е. оцениваются научные достижения. Ученый же в англоязычных СМИ – это еще и человек, обладающий душевными качествами, характером, чувствами и эмоциями. Возможно, такая разница в оценочном компоненте образа ученого связана с тем, что изначально в дефинициях терминов «ученый» и «scientist» заложены не совсем одинаковые смыслы (см. выше): ученый – это в первую очередь специалист, а scientist – человек.

Характеризующими свойствами обладают представленные в новостных текстах художественные средства и имена существительные, в семантике которых присутствует оценочность. В интернет-новостях ИТАР-ТАСС встречаются всего три метафоры: «*ученый – первопроходец*» (1), «*ученый – первооткрыватель*» (1), «*ученый – пионер*» (1). Они репрезентируют ученого как человека, положившего начало чему-либо новому в области науки: «*Первопроходцами в этой области считаются канадцы Джеймс Тилл и скончавшийся в прошлом году Эрнст МакКаллох, открывшие более 40 лет назад первые известные виды стволовых клеток, <...>*». «*Предполагается, что <...> – сказал “первооткрыватель” байкальского свечения, ведущий специалист отдела лазерной физики и нанотехнологий Физико-технического института НИ ИргТУ Виктор Добрынин*». «*Пионерами в этой области являются канадские доктора – Джеймс Тилл и скончавшийся в прошлом году Эрнст МакКаллох, обнаружившие более 40 лет назад первые известные виды стволовых клеток, а также англичанин сэр Джон Гердон, клонировавший из них лягушку*».

Что же касается англоязычных СМИ, то в рубрике «Наука» интернет-издания BBC журналисты практически не используют художественных средств, так как особенностью публицистических статей является ориентация на объективную подачу материала. Из 187 собранных статей один раз встречается сравнительный оборот «*some of the finest minds in history*», который отождествляет ученого с «великими умами истории» и, безусловно, несет в себе явный оценочный компонент, подчеркивающий значимость субъектов научной деятельности и их деятельности.

Большинство анализируемых статей из интернет-изданий ИТАР-ТАСС и BBC являются новостями. Их особенность – ди-

наличность, что обуславливает усиленную роль глагольной синтагматики. Следовательно, помимо понятийного и характеризующего компонентов образа ученого, существует немаловажная его процессуальная составляющая. Необходимо отметить, что в глагольных лексемах фиксируются не только значения о действии, процессе, состоянии, но и о том, кто или что совершает действие, а также на кого или на что оно направлено. Следовательно, справедливо мнение Л. Терньера о том, что своим лексическим значением глагол способен репрезентировать всю ситуацию, предопределять число и состав ее участников, их ролевой статус и иерархию.

Классификация глаголов по тематическим группам условная, так как сам по себе глагол обозначает какое-либо событие внешнего мира в самом общем виде, и лишь в предложении категоризируется как действие, процесс, состояние и т.п. в зависимости от условий и целей интерпретации. Основой для классификации выступил «Большой толковый словарь русских глаголов» под ред. Л. Г. Бабенко, в котором глаголы расположены по тематическим группам в соответствии с лексическим значением и приводятся английские эквиваленты.

Чаще всего как в русскоязычных, так и в англоязычных СМИ встречаются лексемы, обозначающие речевую деятельность человека, которая носит различный характер (табл. 3).

Как видно из приведенной таблицы, в русскоязычных СМИ самой употребляемой является лексема «*отмечать*» (109), а в англоязычных – лексемы говорить «*say*» (585), рассказывать «*tell*» (144), объяснять «*explain*» (71). Все они относятся к одной тематической подгруппе, типовая семантика которой – «сообщать (сообщить) адресату что-л. (какие-л. сведения, известия и т. п.) о ком-, чем-л.» [Большой толковый словарь русских глаголов 2009: 283]. «Ученые отмечают, что найденные дома были достаточно высокими – в два-три этажа». «Об этом рассказал сегодня один из участников исследовательской группы». «Михаил Ковальчук, который является также членом-корреспондентом РАН, пояснил, что это такое». «Prof Rolf Heuer, director-general of Cern, commented: “As a layman I would now say I think we have it.”». «In July 2012, physicists at Cern announced the discovery of a particle consistent with the Higgs boson». «Dr Wilkinson also made it clear that there was little detailed research on injury rates in barefoot running, <...>».

Таблица 3

Речевая деятельность ученого

Русскоязычные СМИ	Глаголы речевой деятельности	Англоязычные СМИ
<p>отмечать, отметить (109), рассказать (52), сказать (51), сообщить (42), заявить (30), подчеркнуть (26), утверждать (19), заметить (в значении «сказать», «уточнить») (9), высказать (мнение, предположение) (10), добавить (12), указывать, указать (7), уточнить (10), поделиться (прогнозом) (6), объяснить, объяснять (4), подтвердить (8), предлагать, предложить (разработки) (6), говорить (3), объявить (3), подчеркивать (3), высказать (пожелание, мнение) (2), описать (2), пояснять (11), предупредить, предупреждать (3), прогнозировать (2), продолжать, продолжить (рассказ) (2), выступить (с инициативой, в защиту, с призывами) (3), передавать (информацию) (2),</p>	<p>Глаголы речевого сообщения</p>	<p>say (585), tell (144), explain (71), add (54), describe (15), report (11), propose (10), claim (8), warn (8), speak (8), recall (7), comment (7), express (6), caution (3), talk (3), advise (2), announce (2), pledge (2), note (2), apply (1), confess (1), make it clear (1), recommend (1), request (1), set out to explain (1);</p>

Русскоязычные СМИ	Глаголы речевой деятельности	Англоязычные СМИ
предсказать (1);		
обсуждать (3), согласиться ответить, рассказать (2), договориться (2), задавать (вопросы) (1), поблагодарить (1), спрашивать (1);	Глаголы речевого общения	agree (5), argue (5), question (4), ask (3), accept (3), discuss (2), object (2), take up (2), respond (2), echo (1), challenge (1), decline (1), give the supplement (1), join in with an opinion (1);
критиковать (1), пошутить (1)	Глаголы речевого воздействия	attack (2), face criticism (1), was criticised (1).
посетовать (1), прочитать (лекцию) (1)	Глаголы характеризованной речевой деятельности	нет

На втором месте по частоте употребления находятся глаголы интеллектуальной деятельности, которая также имеет разнообразный характер проявления и протекания (табл.4).

Таблица 4

Интеллектуальная деятельность ученого

Русскоязычные СМИ	Глаголы интеллектуальной деятельности	Англоязычные СМИ
обнаружить (50), установить (22), признавать (7), констатировать (4), называть (7), окрестить (в значении «назвать») (2), подытожить (3), давать (оценку) (1), зафиксировать (1), определять	Глаголы определения	discover (17), called (13), reveal (7), detect (5), revolutionize (3), find out (2), lay the foundations (2), open (2), name (2), regard as (2), bind (1), characterize (1), determine (1), devote (1), esti-

Русскоязычные СМИ	Глаголы интеллектуальной деятельности	Англоязычные СМИ
(1), относить (к чему-либо) (1), оценивать (1), посвятить (развитию науки) (1), поставить (своей целью убедить) (1), развенчивать (1), развеять (миф) (1), рассчитывать (на то, что...) (1)		mate (1), perceive (1), pioneer (1), squeezed the last information (1), unravel (1);
прийти (к выводу, к заключению) (25), найти (решение, способ, возможность) (14), сделать (находку, открытие, вывод, предупреждение) (13), намерены повторить, проводить, продолжить заниматься, разработать (5), заключить (5), делать (вывод) (4), завершить (1), руководствоваться (1), совершить (прорыв) (1), собрались «лишить хлеба» (писателей-фантастов) (1)	Глаголы решения	take /took (7), conclude (5), continue (5), calculate (5), come (3), decide (2), choose (1), carry on (1)
найти, находить (что-то) (4), обращать (внимание) (3), проследить (2), встречать (захоронения) (1), наблюдать (1)	Глаголы восприятия	find (45), examine (8), look at (8), observe (5), point out (5), acknowledge (4), focus (2), survey (2), uncover (1)
считать (41), полагать (10), напоминать (3), выдвинуть (гипотезы, предположения) (2), предполагать (2), подозревать (1), построить (теорию) (1);	Глаголы мышления	suggest (14), think (8), predict (6), suspect (4), assume (1), envisage (1), speculate (1), suppose (1);

Русскоязычные СМИ	Глаголы интеллектуальной деятельности	Англоязычные СМИ
заниматься (исследованием, изучением, изготовлением) (11), исследовать (10), вести (изучение, исследование) (5), готовятся синтезировать (2), заметить (в значении «увидеть / обнаружить») (4), изучить (3), проанализировать (3), анализировать (1), вести (исследование) (1), подхватить (1), увидеть (1), узнать (1);	Глаголы познания	study (11), know (8), come up (8), investigate (7), analyze (6), notice (2), delve (1), explore (1), research (1), go on to develop (1);
выяснить (21), вывести, вывести (формулу, способ) (5), выявить, выявлять (4), составить (прогноз) (2), стали учитывать (1)	Глаголы понимания	see (16), solve (3), not solve (1), could not see (1), ponder (1), spot (1), scratch a head (1), struggle to understand (1), understand (1)
сравнить (6), приравнять (итоги) (1), связывать (надежды) (1)	Глаголы сравнения и сопоставления:	measure (5), sequence (5), identify (4), compare (1), catalogue (1), combine (1), label (1), link (1), list (1), screen (1)
взять (2), отобрать (1)	Глаголы выбора	нет
ожидают получить (2), ожидается (на семинаре) (1)	Глаголы воображения и предположения	нет
апробировать (1), обследовать (1)	Глаголы проверки	put (11), test (6), fail (1), trial (1);
нет	Глаголы памяти	remember (1)

Данный вид деятельности представлен в интернет-новостях ИТАР-ТАСС в большей степени глаголами определения, типовая семантика которых – «определять (определить) кого-, что-л. (качества, свойства, количество, результаты и под.) каким-л. образом» [Большой толковый словарь русских глаголов

2009: 268]. «Специалисты установили возраст животного, который составляет приблизительно 34 млн лет». «Начало процесса человеческого проникновения в Евразию ученые относят к широкому хронологическому диапазону от 2 до 1 млн лет назад». «Испанские ученые развеели миф о том, что потребление обычного хлеба приводит к ожирению».

А в интернет-издании BBC – глаголами, обозначающими восприятие материала, и самой употребляемой является лексема «*find*» (45). Типовая семантика этих глаголов – «воспринимать что-л. каким-л. образом» [Большой толковый словарь русских глаголов 2009: 243], т.е. обнаруживать, находить, рассматривать, фокусироваться на чем-то и т.п. «*Using MRI scans, a Canadian team of scientists found that areas in there ward centre of the brain became active when people heard a song for the first time*». «*The team also extracted and examined the pigment present in each shell and measured their thickness*». «*Dr Mainen also points out that alongside the 50 million euros the HBP receives from the European Commission each year, 50 million is sourced for “partner projects”, predominantly from member states’ science budgets*».

Необходимо отметить, что в англоязычных СМИ в большей степени, чем в русскоязычных, присутствуют глаголы, которые так или иначе передают состояние ученого (эмоции, чувства, здоровье) или его отношения с людьми.

Глаголы социальных отношений:

1) глаголы победы и поражения: *to be / have been awarded* (19), *win* (14), *scoop* (2), *to be given* (2), *lost out* (1);

2) глаголы деятельности по достижению цели: *try* (6), *achieve* (3), *look for* (3), *reach* (3), *go on* (5), *search* (2), *compete* (1), *contribute* (1), *open up* (1), *succeed* (1), *has earned* (1);

3) глаголы управления: *led* (14), *head* (3), *manage* (3);

4) глаголы помощи: *help* (12), *confirm* (5);

5) глаголы убеждения: *persuade* (1), *prove* (2);

6) глаголы взаимоотношения: *cause* (1), *marry* (1), *was married* (1).

Глаголы межличностных отношений:

1) глаголы проявления контакта: *were involve* (13), *include* (4), *collaborate* (4), *to be connected* (2), *come into contact* (2), *to be joined* (2), *take part in* (1), *join* (1), *hold* (1), *was being associated* (1), *are co-credited with* (1);

2) глаголы внешнего проявления отношения: *to be / have been knighted* (8), *to be honoured* (5), *encourage* (2), *honour* (2),

praise (2), recognize (2), to be recognized (2), have been overlooked (2), attribute (1), greet (1), endorse (1), stake (1), was praised (1), were encouraged (1);

3) глаголы эмоционально-оценочного отношения: *believe (42), to be interested in (4), play a role (2), was cleared (2), tend (1), interest (1), meet these criteria brilliantly (1), to be keen to (1), have a passion (1), feature (1), strike (1), had been charged with (1), charge over (1).*

Глаголы качественного состояния:

1) глаголы пребывания субъекта в функциональном состоянии: *to be ill (1), to be not in good health (1), fell ill (1), fell sick (1), was diagnosed (1), fell into a deep coma (1);*

2) глаголы пребывания субъекта в эмоциональном состоянии: *hope (9), had been surprised (5), expect (3), wiped a tear from his eye (3), shed (2), to be delighted (2), anticipate (1), are saddened (1), miss a beat (1), had not lost zeal (1), had been pleased (1), was proud of (1), was thrilled (1).*

Таким образом, «британский» ученый представляется не только как научный деятель, но и как человек, живущий в социуме, имеющий свои интересы и обладающий чувствами: «Colin greeted me warmly and explained how his proposed Martian Lander would work. Such was his enthusiasm that within minutes he had persuaded me that he really could do it». «Professor zur Hausen, of the University of Dusseldorf, was praised by the Nobel committee for going “against current dogma” to discover that HPV infection caused cervical cancer». «He had a passion to deal with two of the most stigmatised diseases in the world – leprosy and a parasite called leishmaniasis». «He was in Geneva to hear the news, and wiped a tear from his eye as scientists made their announcement».

В семантике глагола присутствует хронотопный фактор – протяженность действия во времени. Категория времени сообщает о том, когда произошло то или иное действие по отношению к моменту речи. Чаще всего в статьях интернет-изданий ИТАР-ТАСС и BBC встречаются глаголы прошедшего времени, затем глаголы в форме настоящего времени и будущего. Таким образом, журналисты пишут о действиях, произошедших до момента речи, т.е. они констатируют деятельность как уже состоявшийся факт.

Процессуальный компонент российского и британского образа ученого, можно сказать, одинаковый. Обилие лексем, обозначающих речевую деятельность человека, в первую очередь

связано со структурой новостной статьи, а именно с характерным для нее цитированием: обязательно приводятся высказывания самого ученого, руководителя научной группы, эксперта или аналитика, который независимо оценивает научное открытие. Также влияет то, что работая над проектом, совершая открытие, прорыв, ученые делятся ходом своей работы, ее результатами как внутри научного сообщества, так и с общественностью. Поэтому основной речевой деятельностью ученого является речевое сообщение, т.е. стремление исследователя рассказать адресату какие-либо сведения о своей деятельности, научном факте.

Второй ведущей деятельностью человека, принадлежащего к научному миру, является интеллектуальная, которая в действительности предшествует речевой, так как сначала производится работа, а потом сообщается ее ход или результат. В Интернет-изданиях на первый план выдвигаются разные аспекты умственной деятельности: в ИТАР-ТАСС это определение качеств, свойств и т. п.; в BBC – восприятие материала, т.е. обнаруживать, находить, рассматривать и т.п., а затем описание его характеристик.

Сравнительная характеристика репрезентации образов ученого в русскоязычных СМИ на материале Интернет-издания ИТАР-ТАСС и в англоязычных СМИ на материале Интернет-издания BBC показывает, что прежде всего ученый представлен как основной субъект научной деятельности, поэтому какие-либо сведения, касающиеся непосредственно его личности, встречаются нечасто, особенно в российских СМИ. В основном они отмечаются журналистами в статьях, целью которых является не сообщить о каком-либо факте, касающемся сферы научного знания (открытие, достижение, провал и т. п.), а рассказ о самой персоне ученого (материал, посвященный уходу из жизни, получению награды, заметка по случаю совершения серьезного прорыва в науке).

В русскоязычных СМИ *ученый* – это *исследователь, специалист и эксперт*, т.е. научный работник, трудящийся в первую очередь в естественно-научной и гуманитарной сфере деятельности (физике, химии, биологии и истории). Место его работы – определенная страна, реже город. Хотя ученый как личность практически не характеризуется, он успешен в своей научной деятельности, является обладателем какой-либо награды, например нобелевской.

В англоязычных СМИ ученый *scientist* репрезентируется как *исследователь researcher*, который имеет ученую степень

доктора или *профессора* наук, в основном естественных – физических, биологических, химических – и работает в команде, нередко выступая как руководитель группы сподвижников, коллег. У него есть определенное место работы – университеты Великобритании, реже других англоязычных стран, например, США. Как научный работник он выдающаяся личность, внесшая свой вклад в развитие науки; как человек – замечательная персона, хороший друг, переживает за свое дело и может смеяться, плакать, радоваться или расстраиваться.

Деятельность ученых в Интернет-изданиях разнообразна и имеет неоднородный характер: интеллектуальная, речевая, социальная, созидательная, физическая и др. В первую очередь исследователя спорит, дискутирует, сообщает о проводимых исследованиях и результатах своей деятельности обществу, предупреждает людей о чем-либо, т.е. репрезентируется журналистами как человек, занимающийся речевой деятельностью. И лишь потом сообщается об умственной, интеллектуальной деятельности ученого. Как следствие, большинство действий специалистов описываются журналистами через глаголы прошедшего времени, что соответствует информационным задачам сообщить о состоявшемся открытии.

ЛИТЕРАТУРА

Большой толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы. Английские эквиваленты / под ред. проф. Л. Г. Бабенко. – М. : АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2009.

Воркачев С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. 2001. № 1. С. 64–72.

Добросклонская Т. Г. Вопросы изучения медиатекстов (опыт исследования современной английской медиаречи). – М. : Едиториал УРСС, 2005. 288 с.

Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ : учеб. пособие. – М. : Наука, 2008.

Комова Т. А. Речевые стереотипы и речевое поведение // Язык средств массовой информации : учеб. пособие для вузов / под ред. М. Н. Володиной. – М. : Академический проект, Альма Матер, 2008. С. 284–294.

Кравченко А. В. Является ли язык репрезентативной системой? // *Studia Linguistica Cognitiva*: вып. I. Язык и познание. Методологические проблемы и перспективы. – М., 2006. С. 135–156.

Мюллер В. К. Большой англо-русский словарь / Сост. В. К. Мюллер, А. Б. Шевнин, М. Ю. Бродский. – Екатеринбург : У-Фактория, 2005.

Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под

ред. М. Н. Кожинной; члены ред. коллегии: Е. А. Баженова, М. П. Котюрова, А. П. Сковородников. – М. : Флинта : Наука, 2006.

Стриженко А. А. Зарубежная и российская журналистика: трансформация картины мира и ее содержания. Монография. [Электронный ресурс] 2003. URL : <http://www.eartist.narod.ru/text5/76.htm>.

Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / РАН. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. Отв. ред. Н. Ю. Шведова. – М., 2008 : Издательский центр «Азбуковник».

Теньер Л. Основы структурного синтаксиса: Пер. с франц. Редкол.: Г. В. Степанов (пред.) и др.; вступ. ст. и общ. ред. В. Г. Гака. – М. : Прогресс, 1988.

Федотова Л. Н. Контент-анализ в арсенале социологии // Язык средств массовой информации : учеб. пособие для вузов / под ред. М. Н. Володиной. – М. : Академический проект; Альма Матер, 2008. С. 237–247.

Macmillan Essential dictionary. URL : <http://www.macmillandictionary.com>.